

NHOH News

Volume 25 Number 3

November, 2019

Published 3 times per year by: **Nord Hedmark og Hedemarken Lag**



Fra Presidenten

What a year 2019 has been for our Lag. Lots of activities and changes. The stevne in August in Alexandria, MN was another successful event with wonderful speakers and an entertaining tour, all with Vikings, local history and

lots of fellowship. A special "Thank You" to all the people at the stevne who pitched in to help with the hospitality area. With the loss last spring of Gay Kearin, our past secretary, we also lost her husband Dave as the hospitality coordinator for the stevne. We asked for help at the opening ceremony, and a crew of "church basement ladies" stepped in and fed the masses. Take a look at the photos in this issue to reminisce or see what you missed.

A \$500 scholarship was awarded to Lexi Roe, granddaughter of member Jean Knaak, at the annual business meeting in August. She plans to use the money to train to become a nurse

The NHOH Lag 2020 Tour to Norway has been finalized. If you have never been to Norway for Syttende Mai you will be in for a treat. See the article and brochure in this issue for a summary of the tour and registration information. Please invite your friends and family to participate.

Sadly, we have lost the services of several very active long-term members of the lag. John Reindl, Gary Olson and Shirley Schoenfeld, all founding members of the NHOH Lag have been active as officers on the Board of Directors and in stevne planning continuously for 24 years. John Reindl's resignation as Genealogist, and Past President and Director Gary Olson's obituary are covered in this issue. We will miss seeing them at board meetings and stevner. Shirley Schoenfeld, the newsletter editor for many years, is lightening her volunteer workload and has resigned as NHOH Newsletter editor. She remains on the Board as a director, so we will still benefit from her organization skills and knowledge of genealogy and all

things Norwegian. A heartfelt "Thank You" to Shirley for making the newsletter one of the best in the bygdelags.

On the positive side, other NHOH Lag members have volunteered to take over leadership positions. Jeri Johnson was elected Secretary at the annual meeting. David Hovick Lohman volunteered to take over as genealogist, and Julie Glowka is coordinating the newsletter production. They are each introduced in articles in the newsletter.

Hilsen fra *Joy Shong*

2020 Tre-Lag Stevne
August 5-8, 2020
Middleton, Wisconsin
At the Madison Marriott West

1313 John Q Hammons Dr.
Madison, WI 53562, Phone: 608-831-2000

What's Inside?

1. 2020 Stevne Info / and Pres. Letter
2. Who Are We? Lag Officers & Directors, Web Site, Renewal Info
3. NHOH Book orders/ Treas. Report
4. In Memorium – Eunice Ellifson and Gary Olson
5. Stevne Photos
6. Lag Board News
7. Lag Board News cont. Ken Domier, St. Olav Medal Recipient
8. 2020 Norway Tour Information and Itinerary
9. Tour Itinerary cont.
10. Tour Registration Form
11. More Stevne Photos
12. NHOH Group Photo, Lexie Hanson Roe Scholarship recipient
13. NHOH Scholarship Program and Application
14. Johannes Iversen Løkstad's Emigration to America
15. Johannes Iversen Løkstad's Emigration cont.
16. Membership Application/mailer

WHO ARE WE?

Nord Hedmark og Hedemarken Lag includes 16 kommuner in the three districts of Nord-Østerdal, Sør-Østerdal, and Hedemarken/Hamar as follows:

District 1:

Nord-Østerdal:

Alvdal
Folldal
Os
Rendalen
Tolga
Tynset

District 2:

Sør-Østerdal:

Åmot
Elverum
Engerdal
Stor Elvedal
Trysil

District 3:

Hedemarken and Hamar

Furnes
Hamar
Løten
Nes
Ringsaker
Romedal
Stange
Vang



NHOH Newsletters are published three times per year – Spring, Summer, and Fall. Members are welcome to send articles or news at any time of the year, and the editor will put them into the next newsletter, or one that is appropriate.

Issue	Submit by	Mailing Target
Spring	March 1	March 15
Summer	June 1	June 15
Fall	Nov. 15	Nov. 25

NHOH Lag Officers & Directors

President: Joy Shong.....pres@nhohlag.org
Vice-Pres.:Chris Falteisek.....chrisfalteisek@gmail.com
Secretary: Jeri Johnson.....jerijon@aol.com
Treasurer: Ron Helstad.....ronh@eacpas.net
Membership: Dixie Hansendx@dxhansen.com
Director: **Position Open**
Director: Gary.Flatgard.....flatgardmn@aol.com
Director: Shirley Lokstad Schoenfeld.....SASLAX@aol.com
Past-President: Dixie Hansen.....dx@dxhansen.com
Editor: Julie Anderson Glowka.....julieg0503@gmail.com
Genealogist: David Lohman.....genealogy@nhohlag.org
Web Master: Dixie Hansen.....dx@dxhansen.com

NHOH WEB SITE

Photos taken at previous stevner are posted on the NHOH web site. Click on the "Stevner" tab to access available photos from all past stevner. For most, you can click on the image for a larger view. And if you want to copy or save it, right click on it to use browser commands. Our newsletters, genealogy information, photos, and scholarship information are there too.

Members are encouraged to contribute to the newsletter.

Articles, photos and graphics relating to Norwegian history, culture, emigration and Lag activities, especially those with ties to the NHOH geographical area are invited. Articles may be historical in nature or may highlight current resources available to help members research their heritage. Articles about Norwegian/American community events of interest to our members are welcome.

Send to Editor Julie Glowka

by e-mail JulieG0503@gmail.com

Policy on advertising in newsletter: The Board approved that the newsletter editor will accept advertising related to Norwegian culture, heritage and genealogy. Eighth and quarter page ads will be sold for \$15 and \$25, with funds to help offset the cost of producing the newsletter.

Membership Renewal Policy

Members need to check the year next to their name on the newsletter address label, especially on the fall newsletter.

Reminders will be sent for expired memberships early in the year following the year of expiration, with a renewal deadline of Mid-March, prior to the spring newsletter.

Members who get their newsletters via e-mail will be sent a reminder.

Our NHOH Purpose

The Lag is organized exclusively for educational purposes. To the extent consistent with this general purpose, the specific purposes of the Lag are to help people learn more about the history, culture, and customs of the Nord Hedmark and Hedemarken area of Norway and to aid in the preservation of that heritage; to teach and assist people in genealogy research; to gather immigration and settlement history and develop immigration data; to develop a library of resources, such as bygdebøker (farm histories) and Norwegian church, census, and probate records; and to encourage the research and writing of family, immigration, and settlement histories.

FREE "Nord Hedmark og Hedemarken – Highlights of the First Ten Years 1995-2005" FREE

Anyone interested in copies of the book can have them for the cost of postage. Future new members will be sent a copy of the book until the remaining supply runs out.

NHOH Book Order Form: Quantity _____ \$3.00 shipping per book

Name _____

Address _____

City/State/Zip _____

Email _____ Phone _____

Make check payable to NHOH

Mail to: Send to Joy Shong, 523 S. Concord Road, Oconomowoc, WI 53066



Nord Hedmark og Hedemarken Lag Highlights of the First Ten Years 1995-2005



Generously illustrated with 150+ photographs old and new, this 144-page book recounts the foundation of our lag, including our historic roots, our formative meeting in Madison, the establishment of our governing body, and a decade full of activities and stevner.

Later chapters include selected stories of emigration and settlement and articles reprinted from the NHOH newsletter. The book concludes with a full appendix of documents associated with our lag history as well as an every-name index.



Join our Facebook Page

Nord Hedmark og Hedemarken Lag is a non-profit educational organization whose members share an interest in and/or have ancestry in the North Hedmark and Hedemarken areas of Norway. **We welcome those who are interested** (even if you do not belong to our organization) to **join our Facebook page**.

New Facebook page joiners must request to join on their own (we don't accept members added

by others) and new joiners must briefly answer the "why do you wish to join" security questions.

NHOH Lag has a website at www.nhohlag.org with information on how you can become a full-fledged member of our organization. NHOH Lag members benefit from expert genealogy research assistance, are invited to participate in our annual 3-day conference, and receive our newsletter 3 times a year.

NHOH Treasurer's Report ending 9/30/2019

Checking Balance 7/30/2019 \$2,144.33

Income:

Members	\$ 138.00	
Donations-Gen.	\$ 200.00	
Book & Pin	\$ 25.00	
Total income		\$ 363.00

Disbursements:

Newsletter	\$ 575.00	
Fees	\$.70	
Total Expenses		\$ 575.70

Balance in Checking 9/30/2019 \$1,931.63

Savings balance 9/30/2018	\$4,291.18
Interest Income	\$.76

Balance in Savings \$4,291.94

Balance, Checking & Savings \$6,223.57

Ron Helstad, Treasurer

In Memorium



Eunice V. Ellifson, age 92, of Edgerton, died Thursday, May 16, 2019, at St. Mary's Hospital, Madison. She was born in Ettrick, WI on Jan. 5, 1927, the daughter of the late Albert and Martha (Gimse) Helstad. Eunice married Archie O. Ellifson on Feb. 15, 1947,

at the French Creek Church, rural Ettrick. Archie preceded her in death on April 21, 2012. She was employed at IKI Manufacturing for 50 years and also was a long-time member of Central Lutheran Church. Eunice enjoyed ironing, polka'ing and clogging, cooking for her family, especially making meatballs and lefse.

She is survived by her children: Dennis (Theresa) Ellifson, Sharon (Dennis) Sahr, Gail (Ray) Olson all of Edgerton and Darrell (Linda) Ellifson of Arbor Vitae, WI; 9 grandchildren: Todd (Wendi) Sahr, Paula (Tony) Ciebell, Ryan (Jackie) Ellifson, Bethany (Jack) LoPresti, Krista (Darrick) Olson-Lehman, Erik (Patti) Ellifson, Nick (Sharon) Ellifson, Lindsay (Andrew) Zacharias and Brent (Kayla) Ellifson; 17 great grandchildren; her siblings: Doris (Roy) Modahl of LaCrosse, Merlin (Ann) Helstad of Lake City, MN, and Rev. Arlan (Jan) Helstad of Osseo; as well as many nieces, nephews, other relatives and friends.

She was preceded in death by her parents; husband, Archie; grandson, Andrew Ellifson; and 2 brothers: Allen Helstad and Orrin Helstad.

Funeral services were held on Monday, May 20, 2019, at CENTRAL LUTHERAN CHURCH, Edgerton, with Rev. Erik Jelinek officiating. Burial followed in Fassett Cemetery. Memorials if desired can be made to Central Lutheran Church or St. Jude's Children Hospital.

Gary M. Olson



June 06, 1938 - October 02, 2019

ROCHESTER, Minn./GALESVILLE -- Gary Maynard Olson of Rochester/Galesville passed away Wednesday, Oct. 2, 2019, at Mayo Hospital, La Crosse, following a tragic accident. He was born in North Bend, to Maynard and Emma (Mulder) Olson June 06, 1938. He spent his childhood in Mindoro, where he graduated from high school in 1956. He graduated from Winona State with a BS and a MA in secondary education.

He married Lynn Rall Olson, July 3, 1960, at the First Presbyterian Church in Galesville. He began his teaching career in Spring Valley, Minn., teaching bookkeeping and civics. Gary and Lynn relocated to Rochester in 1967 where he began a four-decade career at Mayo High School. He furthered his education at the University of Northern Colorado where he attained his doctorate in Education. He continued to teach social studies at Mayo until becoming the assistant principal and later principal. He retired from Mayo in 1998. He then came out of retirement and became principal of Harmony High School for several years before again retiring.

Gary is survived by his wife, Lynn; son, Greg (Jen); and granddaughters, Emma and Olivia of Wilmette, Ill.; daughter, Lara (Chad) Petersen; and grandsons, Blake and Maxwell of Mound, Minn.; brother, Bruce (Myrna) Olson of Mindoro; Joann (Knute) Gilbertson of Minnetonka, Minn.; Carole Strittmatter of La Crosse.

Gary was preceded in death by his parents; and sisters, Marge (Kenneth) Steen and Carmen Kratz. Gary was very active with numerous charitable organizations including the Sons of Norway and the Old Main Historical Community Arts Center in Galesville.

Services were held at First Presbyterian Church. Memorials may be given to G.E.T. Food Pantry, First Presbyterian Church, or the Old Main Historical Genealogy Department.



Be Sure to Join the Fun Next Year in Middleton, Wisconsin!!

Lag Board News

John Reindl Retires as NHOH Genealogist

After 24 years of service, John Reindl retired as our genealogist. At the first NHOH Lag stevne held in



Madison, WI in 1995, John Reindl became involved in the organization of the lag. He was elected the first Vice President and was part of the Genealogy Committee that defined the research services the lag would provide to

members. Originally, the plan was to have research specialists for each district, but for practical reasons the service fell to one primary genealogist. John Reindl filled that position from August 1996 to the summer of 2019.

We can thank John for developing our bygdebok and research collection, and providing help with genealogical research to many members, both at stevner and through personal correspondence. There was a learning curve from the beginning for John. He had to identify and understand the myriad resources available in Norway and the U.S. to be able to assist members with their research. As with all things genealogical, the playing field kept changing, with new resources and methods of researching evolving with increased technology. John developed resources for NHOH Lag for areas that did not have bygdebok. The cousin-finding database he created made it possible to match members of the lag through shared ancestry. He, also, provided education to the lag through his regular articles in the newsletters and making presentations on a variety of research topics at many stevne.

John's dedication to the lag, expressed through the enormous amount of time, energy and talent volunteered to serve the needs of the organization is acknowledged and appreciated. Thank you, John.

Meet the New Lag Board Members

Secretary

Jeri Johnson - En lite om jeg

I was born and raised in St. Paul, MN. I am



married with 3 adult sons and 9 grandchildren. I retired after a 29 yr career with the USPS as a rural mail carrier. We live in East Bethel, MN.

I started my genealogical research in 1990 and since retirement have become more involved in it. My mother's parents came from Norway as did all 4 of my father's

grandparents. My ties are to Hedmark (Løten, Vang, Romedal, Folldal, and Alvdal), Gudbrandsdalen (Lom), Møre og Romsdal (Kristiansund area), and Rogaland (Suldal).

Newsletter Editor

Julie Anderson Glowka

I was born and raised in St. Paul, MN. I have 2 sons and work as a Benefits Consultant.

My Norwegian roots are in a small town called



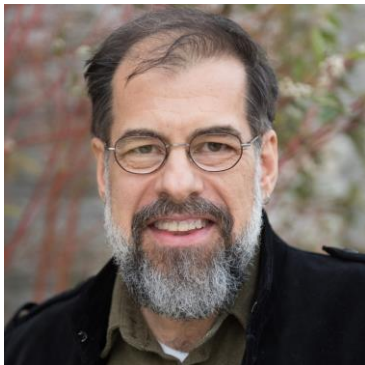
Mosvik on the Trondheim fjord, Gol, Hallingdal, Elverum and Ytre Rendalen. The Hedmark branch of the family has a reunion each year in July and we have a family Facebook page.

I began my genealogy research in college as a project for one of my Scandinavian Studies classes at the University of Minnesota. I was hooked when I found my great-grandmother's name in the Ytre Rendalen byggedok in the archives in Hamar.

Genealogist David Hovick Lohman

I recently earned my Certificate in Genealogical Research from Boston University, and I love getting lost in old Norwegian church records.

My great-grandfather, Mikkil Mikkelsen Braaten, was born on the Øya farm in northern Vang Parish in Hedmark in 1834, and emigrated to Fergus Falls in 1868.



I'm a professional musician, and I am music director, pianist, and arranger for *Beyond the Rainbow*, currently playing at the History Theatre in Saint Paul. I also serve as music director for St. Luke Presbyterian Church

in Minnetonka, and I live in Hopkins, Minnesota.

Director Position Open

Due to the passing of Gary Olson, the NHOH Lag has an open board position for a Director. Gary's term was from 2018 to 2021. We are looking for someone to volunteer to fill the position for the current year (from 2019 stevne to 2020 stevne), which would mean attending two board meetings, one in February (either in La Crosse or Hastings) and the second in April or May (at the Riverview Winery in La Crescent, MN). At the 2020 stevne we would elect a replacement to fill the last year of the director's term (from 2020 stevne to 2021 stevne).

Please consider volunteering to fill out the vacant director position until the next stevne.

Mail Joy Shong at 523 S. Concord Rd. Oconomowoc, WI 53066, or email nhohpres@gmail.com or call 262-567-9263.



Ken Domier, St. Olav's Medal Recipient

In June, with more than 100 guests in attendance to celebrate the occasion, NHOH Lag member Ken Domier was presented with Norway's St. Olav's Medal. It was presented by Bjorn Morisbak, Norway's honorary consul in Edmonton, Alberta, Canada. The medal is conferred as a "reward for service in advancing knowledge of Norway abroad and for strengthening the bonds between expatriate Norwegians and their descendants and their country of residence".

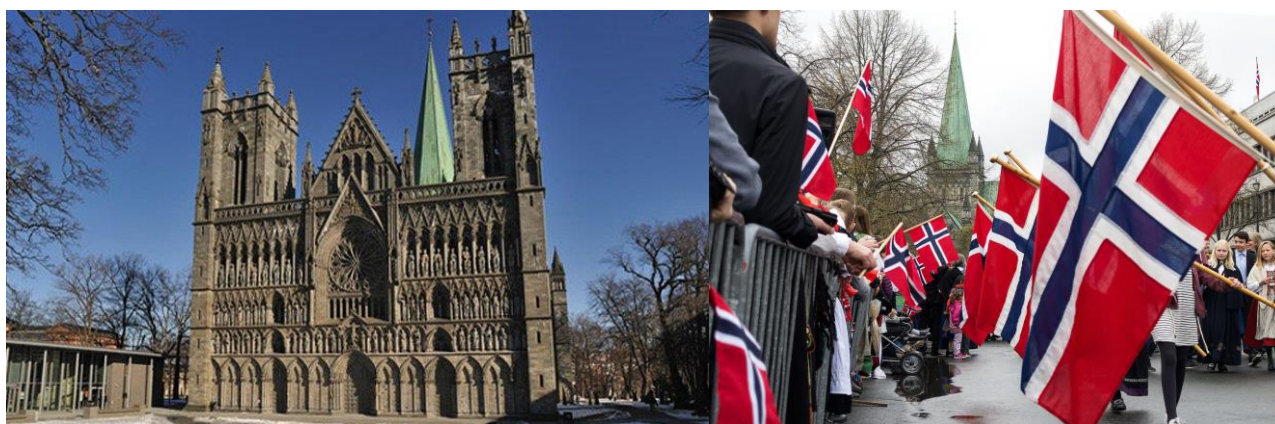


In conferring the medal, Morisbak told the guests that "My long-serving predecessor wrote me saying no one in northern Alberta has done more for the Norwegian milieu and advancement of Norwegian culture and heritage than Ken Domier".

Domier is a professor emeritus of the University of Alberta's Faculty of Agricultural Life and Environmental Sciences and is a key member of Edmonton's Torskeklubben.

Congratulations Ken!





NHOH 2020 Norway Tour

The Lag is sponsoring a tour to Norway from May 14 to 25, 2020. Members, relatives, friends and anyone else interested in traveling to Norway is invited to join us. This is a great opportunity to visit the ancestral areas of Hedmark that our ancestors came from.

The group tour will start with celebration of Syttende Mai in Trondheim, Norway, then go on to visit Hedmark county and surrounding areas from Røros to Elverum, to Brummundal and Hamar. The trip will end in Oslo.

The basic tour price of \$3999, based on a minimum of 20 travelers in double occupancy, is very affordable. (This is less than the original price proposed at the stevne!)

Extension to the trip are available and can be designed on an individual basis. One example is a 3-day extension from Oslo to Bergen, including riding the Flam railway, a scenic cruise through Aurlandfjord and Nærlandfjord, a night in Voss, with the flight back to USA from Bergen instead of Oslo.

If you are interested in extensions, please indicate your interest in the suggested extension or one tailored to you, when sending in your registration.

Sign-up using the form included in the newsletter. Deadline to register is March 1. Tour registration will eventually also be available on the Trollhaugen Tours website at www.trollhaugentours.com. Trollhaugen Tours can take a credit card for payments, however because of the cost of accepting credit cards, they prefer payment by check. If you prefer to use a credit card, there will be a 2.5% convenience fee added to the payment.

Tour Itinerary

Day 0: Thursday May 14, 2020 - Depart Mpls/St. Paul

Day 1: Friday May 15, 2020 - Arrive in Trondheim, Norway (D)

Welcome dinner

Day 2: Saturday May 16, 2020 - Trondheim (B) Visit Stiklestad. Guided tour. Explore the cultural history of Stiklestad through the medieval farm Stiklestadir, and learn the story of Saint Olav.

Visit Hegra Fortress, a small mountain fortress where a small force of Norwegian volunteers resisted a powerful German assault for an impressive 25 days. Learn their story of bravery and courage.

Day 3: Sunday May 17, 2020 - Trondheim – the medieval capital of Norway (B)

Today is National Constitution Day in Norway. Watch the children's parade with option to attend the Celebration Service (11:45 a.m.) at **Nidaros Cathedral**, the world's northernmost gothic cathedral, built from 1070 over the tomb of St. Olav, the Viking king who brought Christianity to Norway. After the service discover the city's secrets by strolling through its charming streets. Enjoy the views from Gamle Bybrua (the Old Town Bridge) which dates back to 1861 and the restored wooden buildings of the backland district.

Afternoon free to explore.

Day 4: Monday May 18, 2020 Trondheim to Røros (B, D) Optional stop at Granby Gård - emigration from Norway to America.

An optional stop in Selbu, birthplace of Norway's iconic black and white knitting. Learn how what started out as dare became a local tradition.

Overnight and dinner at a Røros hotel.

Day 5: Tuesday May 19, 2020 Røros – Free day (B) Morning sightseeing in Røros. Rest of the day free to make connections with family in the area.

Optional activities:

Folldal Mine

Local farm visit

Day 6: Wednesday May 20, 2020 Røros to Elverum (B,D) Drive the Østerdal Valley, passing through Tynset, Alvdal Koppang, Stor-Elvdal, Rena, and Åmot. Arrive in Elverum, situated in the heart of the Norwegian forests and on the banks of Norway's largest river, the Glomma.

Dinner and overnight at Elgstua Hotel.

Day 7: Thursday May 21, 2020 - Elverum to Brumunddal (B, D)

Skogsbrukmuseet (Forestry Museum). Museum will shed historical light on the work and free-time in the forests and woodlands of Norway, which seem to be so intimately linked to the Norwegian psyche.

Glomsdalmuseet

Løiten Distillery tour

Check in at Wood (Wood Hotel, Tårnvegen 55).

Dinner at hotel

Day 8: Friday May 22, 2020 Brumunddal– free day (B)

Day free to make connections with family in the area.

Optional visits:

Emigrant Museum in Ottestad

Railway Museum in Hamar

Klevfos Industrial Museum

Day 9: Saturday May 23, 2020 Brumunddal to Oslo (B)

Morning guided tour of Domkirkeodden (Medieval Cathedral ruins).

Cathedral will provide a glimpse of a once

magnificent cathedral overlooking Lake Mjøsa. Stroll the herb garden or enjoy a mini-concert of Gregorian Middle Age/Folk Music.

Optional visit to Eidsvoll building – center of the 1814 drafting and signing of the Norwegian Constitution on May 17th.

After arriving in Oslo, afternoon and evening free to explore the heart of Oslo - Karl Johan street, a pedestrian street/park area lined with shops and restaurants that leads up to the Royal Castle.



Day 10: Sunday May 24, 2020

Oslo (B, D)

Morning sightseeing – Vigeland Sculpture Park and Viking Ship Museum

Afternoon free. Highlights to choose from are Holmenkollen ski area, Akershus Fortress or Rådhuset – Oslo's historic city hall and the site of the annual Nobel Peace Prize ceremony.

Farewell dinner at hotel.





North Hedmarken Lag Trondheim to Oslo

May 14—May 25, 2020

\$3,995*

Book Now!

Single Supplement \$700

*price based on 20 travelers double occupancy

Personal Information/TSA Requirements. Print out, complete form and mail with \$500 deposit. Please list FULL names EXACTLY AS THEY APPEAR ON YOUR PASSPORT.

Name of tour you are requesting is North Hedmarken Lag tour of Norway 2020		
Do you wish to take the 3 days extension from Oslo to Bergen (estimated cost \$625): (Yes/No)		
1. First Name	Middle	Last
Date of Birth (mo/day/year)	Gender: M F	Passport #
Passport Expiration Date	Passport issued (Country)	Roommate:
<i>Address listed must be physical location. No P.O. Boxes please</i>		
Address:		
City:	State:	Zip:
Telephone (day)	Telephone (night)	Email:
2. First Name	Middle	Last
Date of Birth (mo/day/year)	Gender: M F	Passport #
Passport Expiration Date	Passport issued (Country)	Roommate:
3. First Name	Middle	Last
Date of Birth (mo/day/year)	Gender: M F	Passport #
Passport Expiration Date	Passport issued (Country)	Roommate:
4. First Name	Middle	Last
Date of Birth (mo/day/year)	Gender: M F	Passport #
Passport Expiration Date	Passport issued (Country)	Roommate:

Book Now!

Register by sending this completed form and \$500 deposit to hold your spot.
Questions? Call 612-816-1177 or email:
tours@trollhaugentours.com
**See website for terms and conditions!

Complete and mail to:

Trollhaugen Tours
Magne & Cindy Hatlevik
6230 10th St. N. Suite 330
Oakdale, MN 55128
(612)816-1177

Trollhaugen Tours, 6230 10th St. N. Suite 330, Oakdale, MN 55128
www.trollhaugentours.com · 612-816-1177



NHOH members at the Tre Lag Stevne in Alexandria, Minnesota in August



Back Row – L to R: Ron Helstad, Dave Nordhougen, Mark Klinge, Art Storbo, Pat Skaiem, Keith Lyksett, Debra Lee Pritchard, Gloria Lundblad, Ken Lundblad, Paul McHugh, Marilyn Sorensen, David Hovick Lohman, Chris Falteisek, Dennis Johnson,

Middle Row – L to R: Madelyn Krinke, Marilyn Klinge, Julie Anderson Glowka, Carol Byerly, Martha Swetka, Karen Mullen, Rhonda Smerchek, Polly Johnson, Theresa Nelson, Don Teigen, Gilmore Sem, Jeri Johnson, Karen Everett,

Front Row – L to R: Barb Lewison, Joy Shong, Ray Olson, Gary Olson, Ken Domier, Elaine Domier, Linda Lowry, Dixie Hansen, Laurie Newell, Sylvia Falteisek, Joy Haugan Williams, Sandra Harvey

Scholarship Awarded to Lexi Hanson Roe



At the 2019 Annual NHOH Lag Membership meeting Alexandra (Lexi) Hanson Roe was awarded a \$500 scholarship to put toward her education. Lexi graduated from Melrose High School with a GPA of 3.85 and with High Distinction. She will be attending the University of Northwestern – St. Paul, MN to pursue a major in Nursing. This program includes an opportunity for a 3-week clinical in another country to practice skills. She plans to complete her BSN in May 2022.

Lexi's grandmother is Jean Knaak, an NHOH member who has taken Lexi to 7-Lag and Tre lag stevner since 2010. In 2017 Lexi traveled to Norway and visited family farms in Tynset and Vikne in Hedmark. She also attended Skogfjorden in 2015. She plans to continue participation in Norwegian organizations after graduation.

NORD HEDMARK OG HEDEMARKEN LAG SCHOLARSHIP PROGRAM

NHOH has a college scholarship and also Lag members, and members of their extended family, are eligible to receive scholarships to support learning in the Norwegian language, its culture and its history. They will be in the form of reimbursements for fees (tuition) and educational materials and are limited to one hundred dollars (\$100), per class. For more detailed information and to download the application form, visit our web site at: www.nhohlag.org

The two categories are outlined below.

College Scholarship:

One, Five Hundred Dollar (\$500) scholarship will be granted to a graduating high school senior who will be attending a technical school, a four-year college, or a university in the 2019-2020 academic year.

To be considered for this scholarship, perspective candidates must:

- **Be related to a current NHOH Lag member**
- Be graduating from high school in 2020
- Have been accepted by a technical school, a four-year college, or a university for the 2019–2020 academic year
- Submit an application form (see below) with all the required information and mail it to

NHOH Scholarship Committee by June 19, 2020

- All applications will be reviewed by the NHOH Board and the successful candidate will be notified by July 1, 2019.

Norwegian Language, Culture, and History Scholarships

Scholarships, in the form of reimbursements, are available to members and to a member's extended family. They are designed to support learning in all aspects of the Norwegian culture and are not limited by age. Young students (elementary, middle school and high school) who attend a Norwegian language camp in the summer are eligible to apply for this scholarship.

Members, who take classes in any aspect of the Norwegian culture, may apply for his scholarship.

Reimbursements are limited to fees (tuition) and expenses for educational materials, up to \$100. Expenses for mileage are not covered. While funds are limited, candidates may reapply for this scholarship a second time during the calendar year.

To be considered for this program, a candidate must:

- Submit an application form (see below)
- Included a copy of all payments for fees (tuition) and related education materials
- Provides evidence in the form of a certificate-of-completion that the class/course was completed.

Note: In lieu of a certificate, a letter or note from the instructor is acceptable.

- **Mail application form to: NHOH Scholarship Committee before the end of 2019.**

NOTE: If you have questions regarding the process for applying, please send your inquiries to Gary M. Olson at the following: www.julieg0503@gmail.com

Nord Hedmark og Hedemarken Scholarship Program Application Form

Name: _____ Address: _____

Phone: _____ Email: _____

Are you a member of NHOH? _____ Yes _____ No (Please check appropriate line)

If you are related to a lag member, please state the person's name: _____
and, explain your relationship to that person: _____

What is the name (title) of the class you completed? _____

Address of the school where the class/course was taught? _____

How many days or weeks did you attended this course/class? _____

Expenses for the class/course (fees and educational materials)? _____

Please state the amount of reimbursement you would like to receive? _____

Include a certificate-of-completion or letter from your instructor stating that you successfully completed the class.

Name of high school you will be graduating from in 2019: _____

Address of school: _____ Date of graduation: _____

Include in your mailing the following:

- A copy of your letter of acceptance from the institution you will be attending in the fall of 2019
- A letter of recommendation from a high school faculty member — counselor, teacher, or administrator
- A short essay (two or three paragraphs) describing your career goals and how you would benefit from a NHOH scholarship. Sign and date your essay.

Mail application form and all requested information to:

NHOH Scholarship Committee, Attention: Julie Glowka, 2330 Hillside Ave. St. Paul, MN 55108

Johannes Iversen Løkstad's Emigration to America

The information here, plus the following information was found in a small well-worn brown debit/credit book - in the center. **Grandpa Lokstad kept good notes along their trip to America**, and we are very happy he did. The rest of the book did not seem to have anything of significance. This book was in the old desk that was used by both Grandpa and Grandma Lokstad at Newfolden, MN, which I now own.

I have had Borghild Olson translate this material in the Spring, 1995.

I, Shirley (Lokstad) Schoenfeld, am transcribing the translation.

Johannes Iversen Løkstad

Account of expenses on **emigration** from
Bardu, Norway to Newfolden, Minnesota, USA

Written the 15th of August, 1888

(divide by 7 to get American dollars)

Ticket from Soreisa to Trondheim.....	24 Kr 75 Øre	..\$3.54
Bread for the trip on the water	50 Øre	.... .07
To the place in Trondheim (perhaps clothes?).....	7 Kr 60 Øre	.... 1.08
Multebær (treasured mountain berries).....	30 Øre	.... .04
Lodging and Coffee	2 Kr 60 Øre	.... .37
A ride.. ..	2 Kr 50 Øre	.... .36
5 flasks (btl) of pop	1 Kr 08 Øre	.... .15
1 flask (btl) of wine.....	1 Kr 60 Øre	.... .23
Aquavit	40 Øre	.... .06
Drugstore	40 Øre	.... .06
[next item is too hard to read]	40 Øre	.... .06
1 Knife	1 Kr 70 Øre	.... .24
a rope.	1 Kr 25 Øre	.... .18
1 flask (btl) of juice in Liverpool.....	1 Kr 50 Øre	.... .21
apples, milk and crackers	32 Øre	.... .05
1 postage stamp.....	20 Øre	.... .03
.....	TOTAL .....	..\$6.73

Daily book from the America trip, beginning the 15th of August, 1888.

On the **15th of August, 1888**, my Elen and I left her birthplace, **Øitangen in Bardu**, with many tears and heavy heart. Together with my brother Simon and our companion on the trip, L. G. Helberg, we came to **Østgaard in Salangsdalen** in the afternoon. There, we saw the others of our company (I. Berg and family) drive by. Early **the 16th**, we went to **Sjoveien** to leave from there with the **ship "Jonas Lee"** in the afternoon. There, we said farewell to two (2) of our brothers, P. Øitangen and Simen, together with others. That was the last of the many heavy goodbyes that we said and we went through in those days. Yes, our hearts seemed to pound, all too hard!

The ship made us wait for it until **3:00 o'clock in the afternoon of the 17th**, but then, we finally **went Southward**, although slowly, but the weather was tolerable and after a nice trip we came to **Trondheim**.

Tuesday morning, it became **3:00 o'clock on the 21st** after resting awhile, we got to the agent and got our tickets, and at **12:00 o'clock the next day**, we were in the "**Domkirke**" [that's the big church in Trondheim] and the museum and other places as well. The **24th**, we were to go to **Hull** [in **England**] at noon, but it got to be **5:00 o'clock in the afternoon that we left**.

The **first day**, we had lovely weather, but the night to Saturday, the sea came up and with it also, sea sickness on the part of the people. They became as if they shivered "**Kvalm**" [very cool to the touch as if they're sweating, etc] and the fowl air filled the noses of people. Saturday and Sunday, there were more people sick than well on board the ship. **Monday afternoon we finally came to Hull**, late, at **11:30 o'clock**. We went on land, and were treated to coffee and bread. Already at **1:30 o'clock Tuesday morning**, we were on **the train**, going to **Liverpool**. That really went fast! The only thing was, that the first part of the trip, it was so dark that we didn't get to see very much. The moon did help by the time we got to daybreak.

It was both impressive and lovely in **England** and already, at **5:30 o'clock we were in Liverpool**, that world renowned place, with it's 700,000 inhabitants, included many sights worth seeing. Among which were a park, St. Paul's church and museum. We got good lodging and food at the agents place, and left there with the **Allen Lines ship - "Polynesian"** sometime past midday on the **30th of August** in good weather.

On the morning of the **31st**, they lay near the **coast of Ireland** in a "bugt" [where the water is quiet] and there they stayed for 9 hours, waiting for passengers. After dinner, they finally set out **across the Atlantic**, and then there were 40 of them. It didn't seem they had a lot of water. They had the wind against them, and the sea immediately began developing big waves. Many of the passengers became so sick, in spite of the fact that there was much better order and room on the ship "Polynesian" [that's what Borghy said, but I don't see that referral to the "Polynesian" there] than it had been on the ship "**Hero**".

1st of September. Stronger sea, so the waves rise and we have the wind against us as well [westerly wind]. **2nd of September**. About the same as yesterday. **3rd**, likewise. **4th of September**. Stronger wind and high seas. None of the passengers were able to walk around on the deck. **5th of September**. The storm subsides, and after dinner, we have nice weather - in the afternoon toward evening, we have strong wind. The **6th** - good weather and tolerable humor. The **7th - St. Labradors coast** seen at 8:00 o'clock in the morning. Good weather - a little westerly wind. The **8th** - we go past **Anticorte island** - strong westerly wind toward evening. The **9th** - on Sunday, there was a fog in the morning, but about 9:30, came the **sailing in toward Quebec** - slowly, they had the wind against them, but the wind blew the fog away so we could see the beautiful buildings and the land that was built up so nicely. **10:00 o'clock, after dinner, we came to Quebec** and were then satisfied with that.

The **10th of September**, at 6:00 in the morning, we got breakfast and went on shore and arranged for what should be done with the things we had brought with us and arranged that they be taken by train that left at 1:00 after dinner.

The **11th** - in the morning, we were near **Ottowa** and thereafter, we **came to Cartier** and had already seen more than enough of **Canada's** sad looking golden acres and woods and stoney land.

The **12th** - things proceeded about the same, moving forward as they had done [landscape-wise, etc].

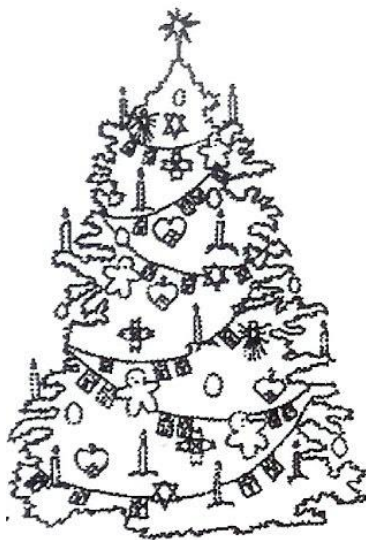
The **13th** - we finally came to smoother [more level] and nicer looking land, namely **Manitoba's prairie**. That was interesting to see cows, grazing on both sides. About 3:00 after dinner, we were **by the Red River in the State? of Winnipeg** and came to the large station there. That night, we slept in a warmed up train wagon and at 9:00 o'clock in the **morning on the 14th** we went South **toward the United States** until at **Emerson, the last station in Canada**, the agents came [those who were hired by the railroad] and looked a little bit at our clothes, and after dinner at about 4:00 we were in **Warren**. We got lodging at Mr. Hangas, and on the **15th** I walked to Ole Hevle and **Elen stayed in Warren**.

The **16th**, I and Hevle went to Warren again. He, to get Elen, and bring her home to her family, and I, to go out to work. **Huttetu! Gut!** [like the trip is finished].

Nord Hedmark og Hedemarken Lag News

Julie Anderson Glowka, Editor

2330 Hillside Ave. St, Paul, MN 55108



FIRST CLASS POSTAGE



NHOH Lag Membership Renewal or New Memberships Form

Memberships include your spouse, so please include both names if applicable. Gift memberships welcome. Make check payable to **NHOH Lag** and send with completed form to:

Dixie Hansen, NHOH Membership, 1411 Osceola Ave, Saint Paul, MN 55105-2312

Name(s) _____

Phone: _____

Address _____

E-mail _____

☐ Renewal ☐ Gift Membership ☐ New

Ancestors in Hedmark from kommune: (check all that apply)

☐ Åmot ☐ Alvdal ☐ Elverum ☐ Engerdal ☐ Folldal ☐ Furness ☐ Hamar ☐ Løten ☐ Nes ☐ Os
☐ Rendalen ☐ Ringsaker ☐ Romedal ☐ Stange ☐ Stor-Elvdal ☐ Tolga ☐ Trysil ☐ Tynset ☐ Vang

If kommune unknown, list parish, town, or other geographic place _____

Volunteers Needed

The lag is only possible because of the work of many volunteers. Please consider volunteering for any of the following:

- Newsletter (contribute articles, assist with mailing, suggest topics for articles, etc.)
- Leadership (Officers: President, Vice President, Secretary, Treasurer/Membership, Board members)
- Genealogy / Web page
- Stevne (planning, registration desk, staff hospitality room, help lag genealogist in lab)
- Anything you think the Lag should provide as a service!

I would like to volunteer for: _____

Newsletter delivery preference: ☐ US Mail ☐ Online

Dues for Individuals/Couples: ☐ 1 year (\$10) ☐ 2 years (\$18) ☐ 3 years (\$25) **Total Dues** _____

Genealogy Donation _____

NHOH is an IRS 501(c)(3) educational tax-exempt non-profit organization

Total Enclosed _____